

**Johan Huizinga, *La ciencia histórica. Traducción de María de Meyere. Prólogo de Manuel Moreno Alonso. Sevilla, Editorial Renacimiento, 2018, 190 pp.***

Johan Huizinga nació el 7 de diciembre de 1872 en la gris, inhóspita, comercial, inexpugnable y provinciana ciudad holandesa de Groninga. Gris e inhóspita, debido entre otras causas a su falta de luz solar y su frío clima, esta ciudad hanseática, situada a cuarenta y cinco kilómetros del mar del Norte, experimentó un gran desarrollo comercial desde la baja Edad Media. Su muralla de época moderna y su canal interior, que rodea el centro de la ciudad (*Binnestad*), con sus dieciocho puentes levadizos, repelieron los ataques de los tercios españoles durante la Guerra de los Ochenta Años (1568-1648) y el sitio al que fue sometida por Christoph Bernhard von Galen, obispo de Münster, el 28 de agosto de 1672, al inicio de la Guerra Franco-Holandesa (1672-1678), en la cual las Provincias Unidas fueron atacadas sin éxito por el Sacro Imperio Romano Germánico por el este, Inglaterra por el oeste y Francia por el sur.<sup>1</sup> Durante el siglo XIX, desde Groninga, como capital de la provincia, se desarrolló un fuerte provincialismo frente a las provincias holandesas limítrofes de Frisia, su frontera occidental, y Drente, su frontera sur.

El apellido Huizinga es originario del lugar *Huizinge*, cercano al municipio de Loppersum y situado a veintidós kilómetros al noreste de Groninga, donde la familia Huizinga tenía una productiva granja llamada *Melkema*. Sin embargo, el nacimiento de Johan Huizinga aconteció en la casa ubicada en el número 32-34 de la calle Este (*Oosterstraat*) a escasos cien metros de la plaza del Gran Mercado (*Grote Markt*), centro neurálgico de la ciudad, del *Binnenstad*. El apellido de la familia Huizinga, utilizado como marca comercial, presidió el centro de la ciudad hasta el año 1974, exhibido como letrero en la casa del número 18 de la plaza del Mercado del Pescado (*Vis Markt*), plaza anexa a la plaza del Gran Mercado, donde la rama de la familia Huizinga no académica sino la que se dedicaba a la fabricación de muebles estilo *art nouveau* tuvo su tienda de venta y exposición de muebles.<sup>2</sup> Los acomodados comerciantes judíos de la calle de las Tiendas (*Winkelstraat*), donde está ubicada la sinagoga, fueron vecinos de Huizinga durante casi la mitad de su vida.

Con la mayoría de edad, en 1891, Johan Huizinga se matriculó en la Universidad de Groninga, en la cual su padre Dirk Huizinga era profesor de fisiología. En ella, Johan Huizinga finalizó sus estudios de doctorado en filología indoaria en 1897. Tras ejercer la docencia como profesor de educación secundaria en Haarlem y Ámsterdam, Johan Huizinga regresó como profesor de historia a la Universidad de Groninga en 1905. Ese año la Academia, el edificio de la Universidad de Groninga de estilo neoclásico en el que había estudiado, ubicado en la calle de los Hermanos (*Broerstraat*) sobre el solar de un antiguo convento franciscano desamortizado en 1614 con la finalidad de fundar la Universidad, sufrió un incendio y quedó completamente destruido. Inmediatamente, comenzaron los trabajos de reconstrucción del nuevo edificio de la Academia, el actual, de estilo neorrenacentista holandés. Paralelamente, ya desde el año 1874 y debido a la expansión de la ciudad, se venían

---

<sup>1</sup>Pieter Geyl, *The Netherlands in the Seventeenth Century. 2 Vols* (New York: Barnes & Noble, 1961–1964).

<sup>2</sup>Fred Ootjers, *Verhalen van J.A. Huizinga 'Meubelfabrikant alhier'* (Groningen: Guns Home. Stichting Huizinga Meubel Nederland, 2018).

realizando los trabajos de demolición de la inexpugnable muralla de época moderna, por lo que Johan Huizinga, con su primera esposa y sus dos hijos pequeños, se mudó a la casa de campo conocida como *Klein Toornvliet*, al elitista y exclusivo Barrio de las Villas del Oeste (*Villabuurt-West*) del sur de la ciudad, donde Johan Huizinga vivió hasta su traslado en 1915 a la Universidad de Leiden. En la Universidad de Leiden, Johan Huizinga ocupó la cátedra de historia general y geografía histórica y realizó sus principales investigaciones y publicaciones históricas hasta 1942, año de su jubilación.<sup>3</sup>

Johan Huizinga no presencié, por tanto, la ocupación de la ciudad de Groninga por el ejército nazi durante la segunda guerra mundial, en 1940, ni la deportación de los más de tres mil judíos naturales de Groninga, *groningers* como él, que, a partir de 1942, fueron trasladados y asesinados en los campos de exterminio de Auschwitz y Sobibór.<sup>4</sup> Algunos de ellos habían sido vecinos de Huizinga, como es el caso de David de Beer, Bertha Grunberg, Samuel Woltjer y la joven familia De Wilde, Max, Rachel y su hijo de tres años Bobby, todos residentes en la *Winkelstraat*. El propio Johan Huizinga corrió una suerte parecida ya que fue deportado desde Leiden (provincia de Holanda Meridional) hasta el campo de concentración de la localidad de Sint-Michiëlsgestel (provincia de Brabante Septentrional), donde estuvo confinado a partir de octubre de 1942. Finalmente, fue retenido en la aldea de De Steeg perteneciente al municipio de Rheden (Güeldres), un callejón sin salida para él, ya que Johan Huizinga falleció allí de inanición el 1 de febrero de 1945. Huizinga no vivió lo suficiente como para celebrar la liberación de Groninga por las fuerzas aliadas, por la 2ª División de Infantería canadiense, tras la batalla de Groninga, que tuvo lugar del 14 al 18 de abril de 1945. Durante los combates, la casa natal de Johan Huizinga sufrió los bombardeos junto a otro buen número de los edificios de la *Grote Markt* como la emblemática torre Martini (*Martinitoren*), o torre del reloj, símbolo del poder municipal y de la ciudad desde el siglo XV.<sup>5</sup> Tampoco Huizinga pudo ver la luz del mañana: el triunfo electoral del comunismo en la provincia de Groninga, donde a la localidad de Finsterwolde se la conoce con el nombre de “pequeña Moscú”; la reconstrucción de Holanda y de Europa tras la guerra al ritmo de las canciones de Marlene Dietrich,<sup>6</sup> con la ayuda financiera del Departamento de Estado de los Estados Unidos;<sup>7</sup> y la firma del Tratado de París, el 18 de abril de 1951, constitutivo de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero. Con la muerte de Johan Huizinga, desapareció uno de los mejores representantes de la vieja Europa, del elegante, culto, civilizado, humanista y cosmopolita *welt von gestern*.<sup>8</sup>

---

<sup>3</sup>Willem Otterspger, *Orde en trouw. Over Johan Huizinga* (Ámsterdam: De Bezige Bij, 2006).

<sup>4</sup>Cerca de treinta y cinco mil judíos fueron asesinados en el campo de exterminio de Sobibór, situado al este de Polonia al norte de la frontera con Ucrania.

<sup>5</sup>Sobre Groninga durante la segunda guerra mundial y la batalla de Groninga, véanse los libros de Jan A. Niemeijer, *Groningen, 1940-1945* (Leeuwarden: Friese Pers Boekerij, 1983) y de E.A.J. Boiten, *Groningen in corlogstijd. Aspecten van de bezettingsjaren, 1940-1945* (Haren: Knoop & Niemeijer, 1980).

<sup>6</sup>Sobre Marlene Dietrich y el éxito de sus canciones durante la guerra y la posguerra, véase la biografía de Steven Bach, *Marlene Dietrich. Life and legend* (London: Harper Collins Publishers, 1992). Las canciones de posguerra de Marlene Dietrich a las que se hace referencia fueron compuestas por el músico alemán Friedrich Holländer (1896-1976) y grabadas en discos de vinilo de cuarenta y cinco revoluciones.

<sup>7</sup>George T. McJimsey (ed.), *Documentary History of the Franklin D. Roosevelt Presidency. Vol. 47. Establishing Civil Government in Occupied Europe* (Georgetown: University Publications of America, 2010): 477-487.

<sup>8</sup>El concepto *welt von gestern* está tomado del título de la autobiografía del escritor e intelectual austríaco Stefan Zweig (1881-1942), *Die Welt von Gestern. Erinnerungen eines Europäers* (Stockholm: Bermann-Fischer Verlag AB, 1942), publicada póstumamente. El título de la obra en español es *El mundo de ayer. Memorias de un europeo* (Barcelona: Acantilado, 2002). El “mundo de ayer” es un concepto histórico que hace referencia a la

En la historiografía española, las obras de Johan Huizinga fueron introducidas y divulgadas por el filósofo José Ortega y Gasset (1883-1955) a través del proyecto editorial de la Revista de Occidente. En un primer momento, la obra maestra de Huizinga, *Herfsttij der Middeleeuwen* (Haarlem: H.D. Tjeenk Willink & Zoon, 1919), no tuvo una buena acogida ni por parte de los medievalistas holandeses de la época, la conocida como “escuela de Utrecht”, que se centraba en el estudio científico de los documentos de archivo y en la elaboración de colecciones diplomáticas, ni por parte de los fundadores de la escuela historiográfica francesa de *Annales*, Marc Bloch (1886-1944) y Lucien Febvre (1878-1956), que consideraron que el método de investigación empleado por Huizinga era inferior al propuesto por la escuela de *Annales*, aunque la obra de Huizinga constituyera un claro antecedente de *l'histoire des mentalités*.<sup>9</sup> En 1930, el filósofo José Gaos (1900-1969), discípulo de Ortega y Gasset, tradujo de la edición alemana al español la obra de Huizinga con el título de *El Otoño de la Edad Media: estudios sobre las formas de la vida y del espíritu durante los siglos XIV y XV en Francia y en los Países Bajos* (Madrid: Revista de Occidente, 1930). En su obra *El Otoño de la Edad Media*, Johan Huizinga contraponen, rehabilita y ensalza la cultura de la baja Edad Media, en los Países Bajos y Francia, frente al Renacimiento. Los traductores alemanes, franceses y el propio José Gaos se eximieron de realizar la traducción literal del título de la obra en holandés, en cuyo caso la obra en español se hubiera titulado *La Marea otoñal de la Edad Media*. La palabra *herfsttij* es aún más conceptual, estética y literaria pues significa el efecto que la Luna produce sobre el mar como un momento recurrente (*tijden terugkerend ogenblik*),<sup>10</sup> efecto recurrente y visible en la conocida abadía benedictina de *Le Mont Saint-Michel*, fundada en el siglo X, desaparecida durante la Revolución francesa y ubicada en medio del mar, en el Canal de la Mancha, cerca de la costa de la Normandía francesa.

Y fue el mismo Ortega y Gasset el que invitó a Johan Huizinga a dictar la serie de conferencias que Huizinga impartió en la Universidad Internacional de Verano de Santander que dieron lugar al libro *La Ciencia Histórica* (Madrid: Revista de Occidente, 1934). Dos años después y con motivo del homenaje al filósofo alemán y profesor de la Universidad de Oxford Ernst Cassirer (1874-1945), Johan Huizinga publicó su breve artículo de diez páginas de extensión, considerado hasta la fecha por la historia de la historiografía española como la versión inglesa de *La Ciencia Histórica*, titulado *A definition of the concept of history*.<sup>11</sup> En el homenaje al profesor Ernst Cassirer, participó también José Ortega y Gasset que publicó íntegramente su obra *Historia como sistema*, traducida al inglés por el hispanista británico y profesor de español en la Universidad de Glasgow William C. Atkinson (1902-1992).<sup>12</sup> La

---

sociedad, la cultura y la intelectualidad europeas desaparecidas tras la segunda guerra mundial. Cronológicamente, abarca el periodo que va desde el último tercio del siglo XIX hasta mediados del siglo XX.

<sup>9</sup>F.W.N. Hugenholtz, “The Fame of a Masterwork”, en *Johan Huizinga, 1872-1972. Papers delivered to the Johan Huizinga Conference. Groningen, 11-15 December 1972*, ed. W.R.H. Koops, E.H. Kossmann y G. Van der Plaats (The Hague: Martinus Nijhoff, 1973), 91-103. En el congreso celebrado del 11 al 15 de diciembre de 1972 en la Universidad de Groninga con motivo del centenario del nacimiento de Johan Huizinga, además de profesores de la Universidad de Groninga y de las principales Universidades holandesas, Leyden, Ámsterdam y Utrecht, participó también el medievalista francés, discípulo de Georges Duby, Philippe Ariès (1914-1984).

<sup>10</sup>P.A.F. van Veen y Nicole van der Sijs, *Etymologisch woordenboek. De herkomst van onze woorden* (Utrecht/Antwerpen: Van Dale Lexicografie, 1997).

<sup>11</sup>Johan Huizinga, “A definition of the concept of History”, en *Philosophy & History. Essays presented to Ernst Cassirer*, ed. Raymond Klibansky and H.J. Paton (Oxford: Clarendon Press, 1936), 1-10.

<sup>12</sup>José Ortega y Gasset, “History as a system”, en *Philosophy & History. Essays presented to Ernst Cassirer*, ed. Raymond Klibansky and H.J. Paton (Oxford: Clarendon Press, 1936), 283-322. La primera edición de la obra de

obra *Philosophy & History. Essays presented to Ernst Cassirer* fue reseñada por el profesor de filosofía de la Universidad de Hull Thomas E. Paton (1896-1980) para la revista *Philosophy* de la Universidad de Cambridge en 1937 y por el profesor de la Universidad de Columbia Henry Johnson para *The American Historical Review* de la Asociación Americana de Historia.<sup>13</sup> El profesor Thomas E. Jessop no menciona ni a Huizinga ni a su artículo en toda su reseña. Por el contrario, el profesor Henri Johnson sí alude a Johan Huizinga y a su artículo *A definition of the concept of history*, al que tilda de subjetivo. Para Henri Johnson, Johan Huizinga restringe el concepto de historia al pasado de la civilización en la que está arraigada. En palabras tomadas por Henri Johnson del propio Huizinga,

La historia es la forma intelectual en la que una civilización rinde cuentas de su pasado. [...] Debe entenderse que una civilización que abraza al mundo entero en su deseo de conocimiento ve en todo el mundo el reflejo de su propio pasado restringido.<sup>14</sup>

¿Por qué se debe leer a Johan Huizinga? Existen las siguientes razones para leer a Johan Huizinga y *La Ciencia Histórica* o alguna de sus obras:

Johan Huizinga sigue siendo considerado a día de hoy el historiador holandés más importante por delante de su contemporáneo Peter Geyl (1887-1966), especialista en historia moderna de Holanda y conocido en España por sus trabajos *The Netherlands in the Seventeenth Century. 2 Vol* (New York: Barnes & Noble, 1961-1964) y *The revolt of the Netherlands, 1555-1609* (New York: Barnes & Noble, 1966).

Johan Huizinga es uno de los padres de la historia cultural europea y su máximo representante en Holanda. Johan Huizinga concebía la historia como una ciencia pero también como un arte. En esta misma línea se sitúa también el historiador Ivan Jablonka, profesor de historia contemporánea de la Universidad de París XIII, autor de la obra titulada *La historia es una literatura contemporánea. Manifiesto por las ciencias sociales* (México D.F.: Fondo de Cultura Económica, 2016), que, ese mismo año 2016, fue galardonado con el Premio Literario de *Le Monde* y el Premio *Médicis* por su obra *Läetitia o el fin de los hombres* (Barcelona: Anagrama, 2017). Conviene recordar que el historiador Johan Huizinga fue nominado en diez ocasiones al Premio Nobel de Literatura: en 1939 y 1940 a propuesta de la Real Academia Holandesa de Artes y Ciencias; en 1940, 1941 y 1945 a propuesta del jurista, miembro de la Corte Permanente de Arbitraje de La Haya en 1904, y político, primer ministro de Suecia de 1914 a 1917, Knut Hjalmar Leonard Hammarskjöld (1862-1953); y, en 1941, 1942, 1943, 1944 y 1945 a propuesta del jurista holandés, doctor en derecho por la Universidad de Leiden, profesor de derecho constitucional e internacional en las Universidades de Groninga y Leiden y juez del Tribunal Permanente de Justicia Internacional de La Haya desde 1931 hasta 1946, Willem Jan Mari van Eysinga (1878-1961).<sup>15</sup>

---

Ortega y Gasset había sido publicada también en inglés un año antes, en 1935. La edición en español de la obra *Historia como sistema* sería publicada seis años más tarde de la aparición de la primera edición inglesa, en 1941.

<sup>13</sup>Thomas E. Paton, reseña de *Philosophy & History. Essays presented to Ernst Cassirer*, por R. Klibanski and H.J. Paton, *Philosophy*, Vol. 12, No. 45 (January 1937), 107-109; y, Henry Johnson, reseña de *Philosophy & History. Essays presented to Ernst Cassirer*, por R. Klibanski and H.J. Paton, *The American Historical Review*, Vol. 42, No. 3 (April 1937), 501-503.

<sup>14</sup>Henry Johnson, reseña de *Philosophy & History. Essays presented to Ernst Cassirer*, por R. Klibanski and H.J. Paton, *The American Historical Review*, Vol. 42, No. 3 (April 1937), 502.

<sup>15</sup> The Premio Nobel Prize. The official website of the Nobel Prize, <https://www.nobelprize.org/nomination/redirector/?redir=archive/> [consulta 19 de abril, 2019]. Entre los ganadores del Premio Nobel de Literatura anteriores a la segunda Guerra Mundial, figura el historiador alemán

La actual generación de estudiantes de historia holandeses, futuros historiadores e historiadores *post-millennial*, historiadores de la conocida como generación Z, que a lo sumo tienen veintitrés años, siguen leyendo a Huizinga. No les atrae tanto su obra maestra *Herfsttij der Middeleeuwen* o *La Ciencia Histórica*, una lectura más académica y de interés para los especialistas en historia de la historiografía, sino que les atrae la obra *Hommo Ludens* (Haarlem: H.D. Tjeenk Willink & Zoon, 1938), en la que Huizinga plantea la importancia del juego en la creación cultural y la historia como un juego.

Por ello, se puede afirmar que Johan Huizinga es un clásico. Sus obras “no pueden serte indiferentes y te sirven para definirte a ti mismo en relación y quizás en contraste con él”.<sup>16</sup>

*La Ciencia Histórica* es una obra pionera que nos muestra el estado de la historia desde su nacimiento como ciencia universitaria, con su propio método, a principios del siglo XIX hasta mediados de los años treinta y es un antecedente directo de posteriores obras similares como *Apologie pour l'histoire ou Métier d'historien* (Paris: Armand Collin, 1949) de Marc Bloch, *Combats pour l'histoire* (París: Armand Colin, 1952) de Lucien Febvre y *What is History?* (Harmondsworth: Penguin, 1961) de Edward H. Carr (1892-1982). Para Johan Huizinga, la historia era

un sentimiento de contacto [...], una sensación tan profunda como el disfrute más puro del arte; [...] una sensación casi extática de no ser más yo mismo, de desbordarme en el mundo que me rodea, de tocar la esencia de las cosas, de la historia que experimenta la verdad.<sup>17</sup>

José-Tomás Velasco Sánchez  
Research Institute for the Study of Culture (ICOG)  
Faculty of Arts. University of Groningen  
j.t.velasco.sanchez@rug.nl; jtvsbooks@gmail.com

Fecha de recepción: 9 de mayo de 2019

Fecha de aceptación: 3 de junio de 2019

Publicación: 30 de junio de 2019

Para citar este artículo: José Tomás Velasco, “Johan Huizinga, *La ciencia histórica. Traducción de María de Meyere. Prólogo de Manuel Moreno Alonso*. Sevilla, Editorial Renacimiento, 2018, 190 págs.”, *Historiografías*, 17 (enero-junio, 2019): pp. 146-150.

---

Theodor Mommsen (1817-1903) en 1902 por su *Römische Geschichte. 3 Vols.* (Leipzig: Reimer & Hirzel, 1854-1856), a propuesta de la Academia Prusiana de Ciencias. El tomo II de la *Historia de Roma* de Theodor Mommsen, titulado *De la revolución al Imperio* (Madrid: Aguilar, 1960) fue prologado por el catedrático de historia contemporánea de la Universidad de Zaragoza Juan José Carreras Arés (1928-2006).

<sup>16</sup>Italo Calvino, *Por qué leer a los clásicos* (Barcelona: Tusquets, 1993), undécima razón por la que leer un libro clásico para el escritor e intelectual italiano, nacido en La Habana (Cuba), Italo Calvino (1923-1985).

<sup>17</sup>E.H. Kossmann, “Postscript”, en *Johan Huizinga, 1872-1972. Papers delivered to the Johan Huizinga Conference. Groningen, 11-15 December 1972*, ed. W.R.H. Koops, E.H. Kossmann y G. Van der Plaats (The Hague: Martinus Nijhoff, 1973), 226.